

Autor scenariusza: Anna Poskrobko

SCENARIUSZ LEKCJI JĘZYKA ROSYJSKIEGO W KLASIE II WSPOMAGANEJ KOMPUTEROWO

Scenariusz został opracowany na podstawie podręczników „Встреча 3” Haliny Dąbrowskiej i Mirosława Zyberta (WSiP) i „Новые встречи 2” Mirosława Zyberta (WSiP).

Przedmiot – język rosyjski.

Etap edukacyjny – klasa II szkoły ponadgimnazjalnej (kurs nauki języka rosyjskiego od podstaw).

Czas trwania – 45 minut.

Miejsce – pracownia komputerowa z dostępem do Internetu i z właściwym oprogramowaniem (Power Point).

Cele lekcji

Cel językowo-komunikacyjny:

- poznanie i utrwalenie leksyki realioznawczej,
- kształcenie umiejętności czytania,
- kształcenie kompetencji komunikacyjnej poprzez odpowiedzi na pytania nauczyciela,
- kształcenie umiejętności napisania notatki na podstawie przeczytanego tekstu,
- kształcenie kompetencji lingwistycznej.

Cele pomocnicze:

- kształcenie umiejętności posługiwania się Internetem i wyszukiwania informacji na dany temat,
- zapobieganie błędnej wymowie.

Cel pozajęzykowy:

- zainteresowanie uczniów możliwościami zdobywania informacji za pomocą Internetu,
- zwrócenie uczniom uwagi na wyjątkowe piękno i niepowtarzalny urok miasta Soczi,
- kształtowanie nawyków współpracy w grupie.

Formy pracy:

- praca indywidualna
- praca w grupach
- praca z komputerem

Pomoce dydaktyczne:

- komputery z dostępem do Internetu, płyta CD z prezentacjami w programie Power Point, podręcznik, mapa Rosji, plan Soczi

Metody pracy:

- aktywna,
- wizualna,
- ustno-słuchowa.

Słowa kluczowe:

Интернет, виртуальная экскурсия, вебстраница, демонстрация в программе Power Point, курорт, карта России, схема Сочи, пригород, достопримечательность, гостиница.

Bibliografia

1. Koba G., *Technologia informacyjna dla szkół ponadgimnazjalnych*, Migra Sp. z o.o. 2002.
2. Korzon M., Zielińska J. i in., *Kształcenie nauczycieli języków obcych. Scenariusze zajęć*, Radom 1999.
3. Linki do stron rosyjskich dostępne na stronach internetowych www.turizm.ru/russia_sochi/index.htm i www.sochi-kurort.ru
4. Nowakowski Z., Sikorski W., *Informatyka bez tajemnic*, Warszawa 1994.
5. Sacha K., *Mikrokomputer w szkole i w domu*, Warszawa 1998.

Temat: Сочи – летняя столица России.

Przebieg lekcji

Etapy lekcji	Czas (min)	Tok lekcji	Przewidywane odpowiedzi uczniów / komentarze
Etap organizacyjny	2	Здравствуйте! Дежурный, кто сегодня отсутствует на уроке?	Здравствуйте! Uczniowie podają nazwiska nieobecnych osób.
Sprawdzenie pracy domowej	4	Давайте прочитаем домашнее упражнение.	Jeden z uczniów czyta pracę domową.
Wstęp	2	Сегодня наш урок будет проходить в кабинете информатики. Мы будем пользоваться, главным образом, программой Power Point и Интернетом. Каждый из нас знает, что Интернет стал уже частью нашей жизни и без него невозможно обойтись. Благодаря ему мы можем больше узнать о мире, почитать иностранную литературу, совершить	Uczniowie слушают наuczyciela.

<p>Dominanta lekcji</p>	<p>31</p>	<p>виртуальную экскурсию по музею, осмотреть достопримечательности города, послушать музыкальные произведения и т. д. Сегодня посетим один из живописнейших уголков России. Приглашаю вас на экскурсию!</p> <p>В России много прекрасных мест, которые стоит посмотреть. Тот, кто любит горы и занимается альпинизмом, может отправиться на Урал. Тот, кто интересуется живой природой, может съездить в Астраханский заповедник и там восхищаться редкими растениями. Можно поехать также на юг России, где расположен прекрасный курорт Сочи. Там чистый воздух, золотые пляжи, прозрачная вода, а вокруг растут пальмы.¹</p> <p>– Посмотрите, пожалуйста, на карту России. Кто из вас покажет на карте город Сочи?</p> <p>– На каком море лежит город?</p> <p>– Посмотрите сейчас на схему Сочи.</p> <p>– Скажите, пожалуйста, как называются пригороды, которые входят в состав Сочи? Покажите их на схеме.</p> <p>– Пожалуйста, возьмите листки бумаги, на которых найдёте диалог. Прочитаем его по ролям, а потом будете отвечать на мои вопросы.</p> <p>– <i>Вадим, ты летом будешь отдыхать вместе с родителями?</i></p> <p>– <i>Нет, я собираюсь с друзьями в турпоход на юг России, а родители – на курорт.</i></p> <p>– <i>Куда?</i></p> <p>– <i>Они, по совету наших знакомых, едут в Сочи и будут жить в гостинице „Лазурная”. Вчера, по их просьбе, я проверил по Интернету, что предлагает эта гостиница своим клиентам.</i></p>	<p>Uczniowie słuchają nauczyciela.</p> <p>Jeden z uczniów podchodzi do mapy i pokazuje Soczi.</p> <p>– Город лежит на Чёрном море. Nauczyciel dysponuje planem miasta Soczi i okolic.</p> <p>– Пригороды Сочи это: Лазаревское, Дагомыс, Мацеста и Красная Поляна. Uczniowie pokazują miejscowości na planie Soczi.</p> <p>Nauczyciel rozdaje uczniom skserowany dialog z podręcznika „Встреча 3” i uczniowie czytają go z podziałem na role.</p>
-------------------------	-----------	--	---

	<p>– Ну и что ты узнал?</p> <p>– Оказывается, отель отвечает всем стандартам европейского сервиса, он рассчитан на 300 мест, имеет мировую классификацию „четыре звезды”.</p> <p>– Как там оборудованы номера?</p> <p>– Там есть номера различного класса; люкс-апартаменты с ванной джакузи, виллы с сауной, но есть номера и подешевле. Во всех есть мини-бар, кондиционер, телефон, телевизор и ванная комната с феном. Вечером можно посетить дискотеку с интересной шоу-программой.</p> <p>– А сам курорт?</p> <p>– Ты не знаешь? Сочи называют Кавказской Ривьерой или Жемчужиной Чёрного моря. Это настоящая летняя столица России. Там есть и тёплое море, высокие горы и красивые леса.²</p> <p>Пожалуйста, ответьте на вопросы. Ответы ищите в диалоге.</p> <p>– Как собирается отдыхать летом Вадим, а как его родители?</p> <p>– Какие удобства предлагает своим гостям отель „Лазурная”?</p> <p>– Как в России называют Сочи и почему?</p> <p>Давайте сейчас войдём на вебстраницу www.turizm.ru/russia_sochi/index.htm. Там на подстранице „Добро пожаловать в Сочи!” найдём общие информации об этом городе.</p> <p>Запишите в тетрадях новые выражения: мыс – przylądek растительность – roślinność достопримечательность – osobliwość</p>	<p>Uczniowie odpowiadają na pytania nauczyciela.</p> <p>– Вадим собирается с друзьями в турпоход, а родители – на курорт Сочи.</p> <p>– Отель предлагает номера разного класса. В них есть мини-бар, кондиционер, телефон, телевизор и ванная с феном.</p> <p>– Сочи называют Кавказской Ривьерой или Жемчужиной Чёрного моря, потому что там есть и тёплое море, высокие горы и красивые леса.</p> <p>Uczniowie wchodzi na stronę internetową, a następnie odszukują podaną podstronę.</p> <p>Nauczyciel zapisuje rosyjskie słowa na tablicy, a uczniowie w zeszytach. Nauczyciel podaje</p>
--	--	---

	<p>водопад – wodospad смотровая башня – wieża widokowa тиссо-самшитовая роща – cisowo-bukszpanowy zagajnik мероприятие – impreza изысканное требование – wyszukane wymaganie пунцовый – paŃowy первоцвет – pierwiosnek</p> <p>Пожалуйста, разделитесь на три группы. Первая прочитает фрагмент текста на тему общих информации о Сочи, вторая – о сочинском курорте, а третья – о климате в Сочи. Потом будете отвечать на мои вопросы, касающиеся текста, а затем запишем в тетрадях короткую информацию о Сочи.</p> <p style="text-align: center;"><i>Добро пожаловать в Сочи!</i></p> <p>Сочи – один из самых крупных курортов России. Территория курорта простирается на 145 км. вдоль берега Чёрного моря. Основная часть курорта расположена на сочинском мысу. В состав курорта Сочи входят посёлок Хоста, курортные посёлки Адлерского и Лазаревского районов, а также развивающийся горнолыжный курорт Красная поляна.</p> <p>Сочинский курорт – самый тёплый район Черноморья. Купальный сезон здесь продолжается до конца октября. Средняя температура в декабре-феврале – 7 градусов тепла. Здесь произрастает более 3000 видов субтропической растительности. Десятки экскурсионных маршрутов знакомят с достопримечательностями города и его окрестностями. Самые популярные из них – Агурские водопады, парк „Дендрарий“, гора Ахун со старинной смотровой башней, тиссо-самшитовая роща, горнолыжный курорт „Красная поляна“. Вечерами Вы сможете приятно провести свободное время. К услугам отдыхающих – рестораны, концертные программы, вечера отдыха и многие другие мероприятия. Курорт отвечает самым разнообразным и изысканным требованиям.</p> <p>Климат. Сочи недаром называют городом трёх сезонов. Здесь практически не бывает зимы, а золотая осень плавно переходит в раннюю весну. Едва с деревьев опадут жёлтые и пунцовые листья, как из-под травы на свет появляются весенние первоцветы.³</p>	<p>znaczenia zapisywanych słów.</p> <p>Poszczególne uczniów wyznaczone tekstu.</p> <p>grupy czytają fragmenty</p>
--	---	---

	<p>Сейчас ответьте на мои вопросы на основе прочитанного текста. Ответы будем записывать в тетрадях.</p> <p>– Каким курортом является Сочи?</p> <p>– На сколько километров простирается территория курорта?</p> <p>– Какие посёлки входят в состав курорта?</p> <p>– Какой курорт самый тёплый в районе Черноморья?</p> <p>– Какие достопримечательности Сочи самые популярные?</p> <p>– Что в Сочи к услугам отдыхающих?</p> <p>– Давайте сейчас познакомимся с первой демонстрацией о Сочи в программе Power Point. Она называется Сочи1. Пожалуйста, смотрите внимательно, а потом запишите в тетрадях три названия парков, о которых говорилось в демонстрации.</p> <p>– Какие названия парков вы записали?</p> <p>Давайте сейчас войдём на вебстраницу www.sochi-kurort.ru. Там на подстранице „Где остановиться в городе?“ найдём информации о гостиницах, домах отдыха</p>	<p>Uczniowie odpowiadają na pytania i zapisują odpowiedzi w zeszytach.</p> <p>– Сочи – один из самых крупных курортов России.</p> <p>– Территория курорта простирается на 145 км. вдоль берега Чёрного моря.</p> <p>– В состав курорта Сочи входят: посёлок Хоста, курортные посёлки Адлерского и Лазаревского районов, а также развивающийся горнолыжный курорт „Красная поляна“.</p> <p>– Сочинский курорт – самый тёплый район Черноморья.</p> <p>– Самые популярные из достопримечательностей Сочи это Агурские водопады, парк „Дендрарий“, гора Ахун со старинной смотровой башней, тиссо-самшитовая роща, горнолыжный курорт „Красная поляна“.</p> <p>– К услугам отдыхающих – рестораны, концертные программы, вечера отдыха и многие другие мероприятия.</p> <p>Uczniowie przeglądają prezentację Soczi1 i zapisują nazwy parków (np. парк Ривьера, парк имени Фрунзе, парк Дендрарий).</p> <p>Uczniowie odczytują nazwy zapisanych w zeszycie parków.</p> <p>Uczniowie wchodzi na stronę internetową, a następnie odszukują podaną stronę.</p>
--	--	--

		<p>и санаториях в Сочи. Смотрите на эти информации и ответьте на вопросы:</p> <p>– Какие дома отдыха находятся в Сочи?</p> <p>– Какие гостиницы в городе вы можете порекомендовать туристам?</p> <p>– Какие цены в гостинице <i>Москва</i> за разные типы номеров?</p> <p>Сейчас посмотрите фотографии гостиницы <i>Жемчужина</i>, некоторых номеров и других помещений.</p> <p>– Скажите, какие санатории находятся в Сочи?</p> <p>Посмотрите фотографии санатория <i>Сочи</i>.</p> <p>Давайте сейчас познакомимся со второй демонстрацией о Сочи в программе Power Point. Она называется Сочи2. Пожалуйста, запишите в тетрадях названия трёх объектов, которые стоит посмотреть в Сочи.</p>	<p>Uczniowie odpowiadają na pytania nauczyciela.</p> <p>– В Сочи находится дом отдыха <i>Адлер</i>, <i>Зелёная роща</i> и другие.</p> <p>– В Сочи такие гостиницы, как: <i>Москва</i>, <i>Жемчужина</i>, <i>Кубань</i>, <i>Чайка</i>.</p> <p>Uczniowie podają ceny pokoi różnych standardów.</p> <p>Uczniowie przeglądają zdjęcia przedstawiające hotel <i>Жемчужина</i> i wybrane pomieszczenia hotelowe.</p> <p>– В Сочи находятся такие санатории, как: <i>Сочи</i>, <i>Металлург</i> и другие.</p> <p>Uczniowie przeglądają zdjęcia przedstawiające sanatorium <i>Сочи</i> i zdjęcia wybranych pokoi.</p> <p>Uczniowie przeglądają prezentację <i>Soczi2</i> i zapisują nazwy obiektów, które warto obejrzeć (np. цирк, концертный зал „Фестивальный”, морской вокзал).</p>
Utrwalenie poznanego materiału	3	<p>– Скажите, вам понравилось Сочи?</p> <p>– Скажите, вы хотели бы поехать туда на экскурсию? Почему?</p>	<p>– Да, нам очень понравился город Сочи.</p> <p>– Мы хотели бы поехать туда на экскурсию, потому что в Сочи чистый воздух, мягкий климат, тёплая вода и прекрасные недорогие гостиницы и дома отдыха, в которых можно хорошо отдохнуть.</p>
Zadanie domowe	2	<p>– Zachęć kolegę lub koleżankę, aby pojechała z tobą na wycieczkę do Soczi.</p> <p>– Kolega poprosił cię, abyś znalazł(a) w internecie informacje na temat warunków</p>	<p>Uczniowie zapisują pracę domową w zeszytach.</p>

Zakończenie lekcji	1	zakwaterowania w Soczi w kwaterach prywatnych – ceny, standard pokoi, wyżywienie itp. Zapisz pozyskane informacje na dyskietce i napisz koledze krótką informację o warunkach zamieszkania w kwaterach prywatnych, łącznie z adresami dwóch-trzech ośrodków oraz prześlij ją pocztą elektroniczną (dla chętnych). Наш урок приближается к концу. Я очень рада, что вы так прекрасно работали на сегодняшних занятиях. Спасибо за внимание. До свидания!	Uczniowie słuchają nauczyciela. До свидания!
--------------------	---	---	---

Komentarz metodyczny

Zajęcia przeprowadzono w klasie II liceum ogólnokształcącego w dwóch odrębnych grupach. Każda z grup liczyła 14-15 osób. Zajęcia odbywały się w pracowni komputerowej z dostępem do Internetu i z właściwym oprogramowaniem. Każdy z uczniów siedział przy oddzielnym stanowisku komputerowym.

Przystępując do zajęć, nauczyciel powinien dysponować przygotowanymi wcześniej prezentacjami w programie Power Point, dotyczącymi realizowanego tematu oraz skopiować te prezentacje na pulpit każdego z komputerów, aby w czasie lekcji uczniowie sprawnie przeprowadzili uruchomienie prezentacji. (Prezentacje te dołączam do scenariusza, jako dodatkowy element do wykorzystania w czasie lekcji).

Każdy z uczniów w klasie pierwszej uczył się na zajęcia z technologii informacyjnej, nabył więc umiejętności posługiwania się programem Power Point oraz potrafi poruszać się po Internecie i wyszukiwać potrzebne informacje. Nie powinno też sprawiać uczniom trudności zapisywanie pozyskanych informacji na dysku twardym komputera lub na dyskietce.

Komunikowanie się za pomocą sieci Internet stało się w ciągu ostatnich lat zjawiskiem tak ważnym i powszechnym, że nie sposób pominąć tego środka komunikacji w nauczaniu różnych przedmiotów, w tym też, a może przede wszystkim, w nauczaniu języka obcego. Internet stwarza możliwość nieograniczonego dostępu do różnych informacji, co może być doskonałym uzupełnieniem podręcznika i innych środków dydaktycznych wykorzystywanych na lekcjach. Umiejętne wykorzystanie zdobyczy nauki, kultury czy sztuki dzięki Internetowi może sprawić, że nużące nieraz czytanie informacji w podręczniku stanie się bardziej atrakcyjne, bo Internet to medium o wiele barwniejsze niż tradycyjna książka.

Na zajęciach wykorzystano informacje o Soczi z podanej strony internetowej oraz prezentacje w programie Power Point. Zostały one przygotowane przez uczniów pod kierunkiem nauczyciela nieco wcześniej, ponieważ wymagały zeskanowania pocztówek o Soczi i przedstawienia materiału w formie slajdów z podpisami w języku rosyjskim. Dzięki temu swój wkład w przygotowanie lekcji mieli również uczniowie, którzy bardzo chętnie angażowali się we wszelką pomoc.

Prowadzący lekcję powinien zwrócić uwagę na odpowiedni dobór tekstów zamieszczonych w Internecie oraz na pracę uczniów w czasie przeglądania podanych przez nauczyciela podstron. Na lekcji, oprócz wprowadzenia nowego materiału leksykalnego, dokonano m.in. przypomnienia liczebników, których znajomość okazała się niezbędna w czasie podawania cen za pokoje hotelowe różnego standardu.

Można zaproponować przeprowadzenie tego typu lekcji z innego obszaru tematycznego, a uczniom powierzyć przygotowanie odpowiednich pomocy do zajęć, np. w formie prezentacji w programie Power Point, albumu, wydrukowanych zdjęć z Internetu itp.

Warto również podkreślić, że tego typu zajęcia może przeprowadzić każdy nauczyciel rusycysta znający podstawy obsługi komputera i umiejący korzystać z usług Internetu.

Refleksja

Uczniowie byli bardzo zainteresowani tematem oraz takimi formami prowadzenia zajęć i ich praca na lekcji przebiegała bardzo sprawnie, szybko i niezwykle interesująco. Cele zajęć postawione przez prowadzącego zostały zrealizowane. Myślę, że nowy materiał został bardzo dobrze przyswojony przez uczniów dzięki przeprowadzeniu lekcji w sposób niestandardowy. Uczniowie bardzo chętnie korzystają z Internetu i taka forma zajęć okazała się bardzo bliska i ciekawa dla wszystkich uczestników lekcji. Mam nadzieję, że zajęcia te zainspirują uczniów do samodzielnego zapoznawania się z kulturą, sztuką i realiami życia w Rosji oraz poszukiwania wciąż nowych sposobów pozyskiwania informacji na każdy interesujący nas temat.

Wykaz wykorzystanych fragmentów tekstów:

1. Na podstawie: Zybert M., *Новые встречи 2. Podręcznik z ćwiczeniami do języka rosyjskiego. Kurs dla początkujących* (str. 100-102), Warszawa 2003, WSiP.
2. Dąbrowska H., Zybert M., *Встреча 3. Podręcznik dla szkoły średniej* (str. 161-162), Warszawa 1999, WSiP.
3. Fragment ze strony internetowej www.turizm.ru/russia_sochi/index.htm

Standardy osiągnięć ucznia

Opis standardów w zakresie czterech podstawowych umiejętności językowych:

1. Rozumienie ze słuchu

Uczeń rozumie:

- słuchany tekst tematyczny,
- słuchany tekst w formie dialogu,
- sens wypowiedzi i pytania nauczyciela.

2. Czytanie

Uczeń rozumie:

- przeczytany dłuższy tekst tematyczny i tekst w formie dialogu.

Uczeń potrafi:

- przeczytać ze zrozumieniem dłuższy tekst tematyczny, zachowując prawidłowy akcent i wymowę,
- przeczytać ze zrozumieniem dialog, zachowując prawidłową intonację,
- wyszukać w tekście i odczytać określoną informację.

3. Mówienie

Uczeń potrafi:

- wymienić miasteczka wchodzące w skład Soczi,
- opowiedzieć o osobliwościach Soczi,
- zachęcić do wybrania się na wycieczkę nad Morze Czarne,
- stosować zasady poprawnej wymowy i intonacji.

4. Pisanie

Uczeń potrafi:

- napisać streszczenie przeczytanego tekstu,

- zredagować i zapisać krótką informację do przesłania pocztą elektroniczną.